CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
MUNICIPIO: Santa Cruz de la Serós
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1383; IMPH 59
N. INV: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) XVII • K(a)l(en)d(as) • decen/b(ri)s • ob(iit) • Tota • Lupi / de • Larrava • sor/or • D(om)ni • Luppi • abba/tis • cenobii • isti(us) / er(a) • M • CCC • LX • III

Lectura dada por IMPH 59.
APARATO CRÍTICO:
Lectura Valenzuela 1956, p. 55, nº 3: XV II Kalendas decenbris obiit Tota Lupi de Larraya soror Domni Lupi abbatis cenobii istius era M CCC LX III
TRADUCCIÓN:
(cruz) El día 17 antes de las calendas de diciembre murió Toda López de Lavarra, hermana del señor Lupo, abad de este cenobio, en la era 1363.

Traducción dada por Sara L. Quiñones.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMPH 59
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: inscripción en piedra.

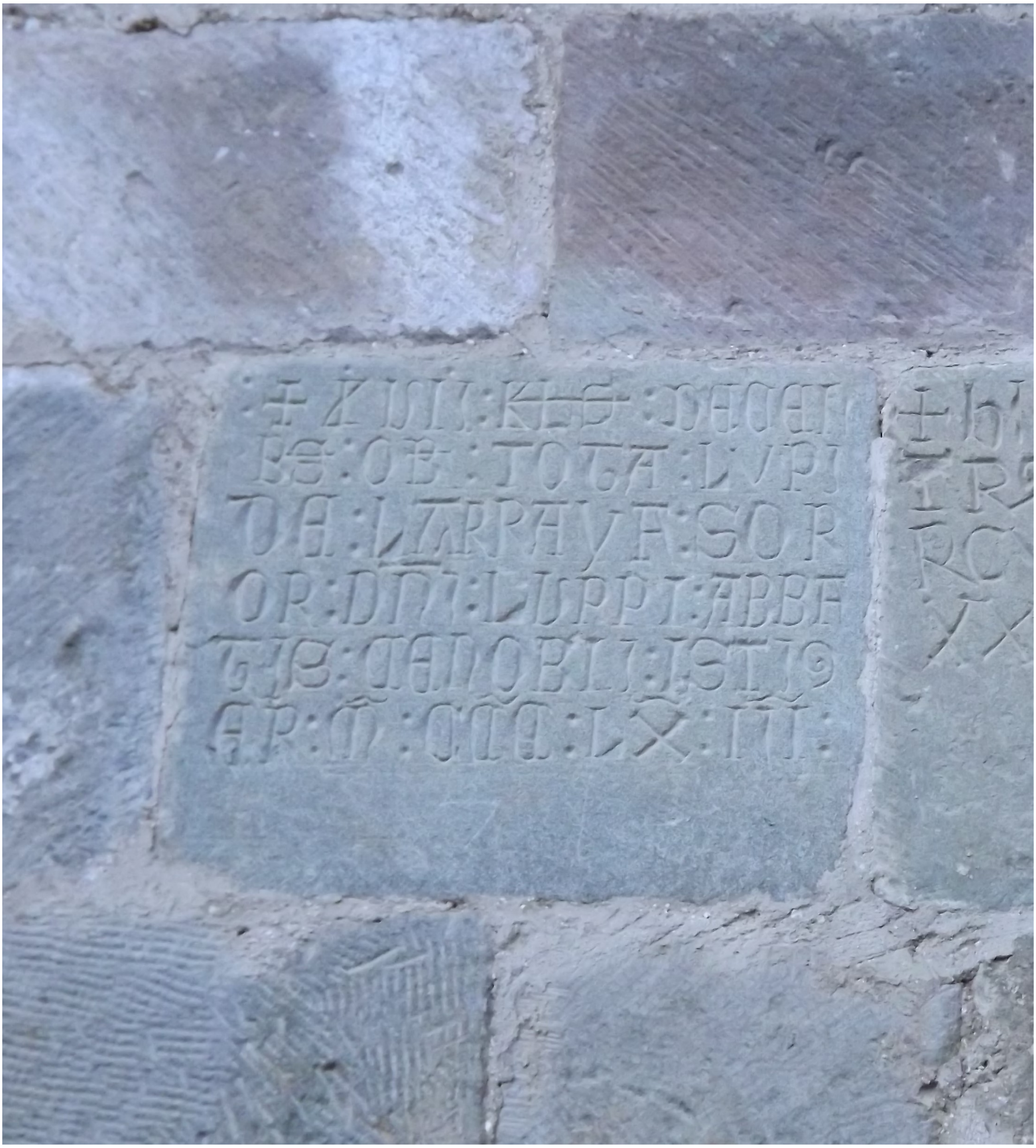
OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escrita en letra mayúscula gótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 15 de noviembre de 1325 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca), se encuentra en el panteón de nobles.
OBSERVACIONES ARQUEOL.: El abad Lupo Pérez, hermano de Toda López de Lavarra, fue elegido en 1321 y murió en 1326.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1383; IMPH 59; Briz Martínez, Juan (1620) Historia de la fundacion, y antiguedades de San Iuan de la Peña, y de los Reyes de Sobrarve, Aragon, y Nauarra, que dieron principio a su real casa y procuraron sus acrecentamientos, hasta que se uniô el Principado de Cataluña, con el Reyno de Aragon, Zaragoza, p. 861, nº 50. Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona, p. 408. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 44. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, p. 55, nº 3.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES


+ XIIII : KLS : DECEM
BRS : OB : TOTA : LVPI
DA : LARRAYA : SOR
OR : DNI : LUPPI : ABBA
TIS : CENOBII : ISTI9
ERA : M : CCC : LX : III :

aaa